

**INFOCENTRUM MĚSTA Karlovy Vary, o.p.s.**

**a**

**ARISTOKRATY HOTELY s.r.o. provozovatel hotelu KARLSBAD GRANDE  
MADONNA Spa & wellness hotel a DEPANDANCE FESTIVAL apartments**

---

---

## **SMLOUVA O SPOLUPRÁCI**

---

**Karlovy Vary 2020**

**Financováno z dotace poskytnuté Statutárním městem Karlovy Vary**



**INFOCENTRUM MĚSTA Karlovy Vary, o.p.s.**

se sídlem: Husovo náměstí 2/270, Karlovy Vary, PSČ 360 01

IČ: 263 30 725

DIČ: CZ26330725

zapsané v rejstříku obecně prospěšných spol., vedeném Krajským soudem v Plzni v oddíle O, vložka 48

zastoupené: Josefem Dlohošem, ředitelem

bankovní spojení: číslo účtu \_\_\_\_\_, vedený u \_\_\_\_\_, pobočka \_\_\_\_\_

jako provozovatel systému projektu VARY VOUCHER (dále jen „Provozovatel“)

a

podnikatel ARISTOKRATY HOTELY s.r.o.

se sídlem: Na Výsluní 201/13, Praha 10 – 100 00

IČ: 25237365

DIČ CZ25237365

Zastoupený Květoslavem Navrátillem, ředitelem

Zapsaný v OR vedeného Městským soudem v Praze oddíl C, vložka 142197

bankovní spojení: číslo účtu \_\_\_\_\_, vedený u \_\_\_\_\_, a.s., pobočka \_\_\_\_\_

jako poskytovatel ubytování (dále jen „Poskytovatel“)

Společně též „Smluvní strany“

uzavírají dle ustanovení § 1746 odst. 2 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů tuto

**SMLOUVU O SPOLUPRÁCI**

(dále jen „Smlouva“)

**Vzhledem k tomu, že:**

- A. Vláda České republiky usnesením ze dne 12. března 2020 rozhodla o vyhlášení nouzového stavu na území celé republiky od 14:00 hod. stejného dne, následně došlo k omezení volného pobytu osob, uzavření řady provozoven, mezi nimi i ubytovacích zařízení, což vedlo k výrazným ekonomickým ztrátám těchto zařízení;
- B. Statutární město Karlovy Vary má zájem na řádném fungování lázeňských domů v Karlových Varech, a to z důvodu fungování celé ekonomiky města;
- C. Dne 7. května 2020 schválilo Zastupitelstvo Statutárního města Karlovy Vary realizaci projektu „VARY VOUCHER“ s rozpočtem 10.000.000,- Kč, jehož realizací byl pověřen Provozovatel;

- D. Dne 11. května 2020 byla uzavřena veřejnoprávní smlouva o poskytnutí neinvestiční dotace účelově vázaná na projekt „VARY VOUCHER“ mezi Statutárním městem Karlovy Vary, jako poskytovatelem dotace a Provozovatelem, jako příjemcem dotace ve výši 10.000.000,- Kč;
- E. Poskytovatel bere na vědomí informaci poskytnutou Provozovatelem, že s obsahem smlouvy o poskytnutí neinvestiční dotace, která je specifikována pod písmenem D) úvodních ustanovení Smlouvy, má možnost se seznámit prostřednictvím Registru smluv, který je veřejně přístupný způsobem umožňujícím dálkový přístup nebo na základě žádosti o informace dle zákona č. 106/1999 Sb., o svobodném přístupu k informacím, ve znění pozdějších předpisů směřované buď vůči Provozovateli, nebo vůči Statutárnímu městu Karlovy Vary, kdy oba tyto subjekty jsou povinnými subjekty dle uvedeného zákona;
- F. Poskytovatel, coby podnikatel poskytující služby v oblasti ubytování, splňuje podmínky programu „VARY VOUCHER“, prohlašuje, že má odpovídající znalosti, schopnosti a dovednosti ke splnění závazků z této Smlouvy a dále prohlašuje, že má zájem se do projektu „VARY VOUCHER“ zapojit, kdy tak činí dobrovolně a na základě vlastní žádosti poté, co se podrobně seznámil jak s obsahem této Smlouvy, tak i s obsahem dokumentu „Projekt – Rámcové obchodní podmínky VARY VOUCHER“, když nadto výslovně prohlašuje, že si je vědom skutečnosti, že celý projekt může být na základě ustanovení článku 1 odstavce 1.12. Obchodních podmínek zrušen na základě jednostranného rozhodnutí Provozovatele;
- G. Poskytovatel prohlašuje, že si je plně vědom skutečnosti, že Provozovatel má zvláštní zájem na řádném, včasném a bezchybném plnění všech závazků z této Smlouvy, a to především (nikoliv však výlučně) z důvodu image a publicity Provozovatele, především pak Statutárního města Karlovy Vary a dále z důvodu, že prostředky na projekt „VARY VOUCHER“ obdržel Provozovatel z rozpočtových prostředků Statutárního města Karlovy Vary, a to na základě veřejnoprávní smlouvy o poskytnutí neinvestiční dotace účelově vázané na projekt „VARY VOUCHER“, když využití prostředků získaných na základě této dotace je Provozovatel povinen řádně Statutárnímu městu doložit a prokázat, kdy závazky z dotační smlouvy jsou zajištěny smluvními pokutami resp. sankcí celou dotaci resp. její část vrátit;
- H. Poskytovatel prohlašuje, že splňuje veškeré podmínky pro účast v daném projektu dle dokumentu „Projekt – Rámcové obchodní podmínky VARY VOUCHER“ a zavazuje se tyto obchodní podmínky zcela respektovat a naplňovat,

uzavírají výše uvedené smluvní strany dle ustanovení § 1746 odst. 2 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů tuto

## **SMLOUVU O SPOLUPRÁCI**

**dále jen „Smlouva“**

### **Článek 1**

## **Předmět spolupráce**

- 1.1. Předmětem Smlouvy je spolupráce Provozovatele a Poskytovatele na Projektu „VARY VOUCHER“, jehož cílem je podpora trhu cestovního ruchu v Karlových Varech.

## **Článek 2 Doba spolupráce**

- 2.1. Tato Smlouva je uzavírána na dobu určitou, a to do 31. října 2020.

## **Článek 3. Povinnosti Poskytovatele**

- 3.1. Poskytovatel se zavazuje při realizaci spolupráce dle této Smlouvy jednat vždy a po celou dobu spolupráce zcela v souladu s:
- a) touto Smlouvou;
  - b) dokumentem „Projekt – Rámcové obchodní podmínky VARY VOUCHER“;**
  - c) dobrými mravy;
  - d) zásadami slušnosti a občanského soužití;
  - e) dobrými mravy soutěže;
  - f) zásadou poctivého obchodního styku;
  - g) zásadou nediskriminace a rovného zacházení.
- 3.2. Poskytovatel se dále zavazuje při realizaci spolupráce dle této Smlouvy podporovat a dále rozvíjet dobré jméno Provozovatele a především Statutárního města Karlovy Vary.
- 3.3. Poskytovatel se zavazuje, že bude své klienty řádně, pravdivě a bezúplatně informovat o možnostech a podmínkách využití voucherů v rámci projektu VARY VOUCHER.
- 3.4. Poskytovatel se zavazuje řádně, poctivě a průkazně evidenci nezbytnou k plnění této Smlouvy.
- 3.5. Poskytovatel se zavazuje nakládat s osobními údaji nezbytnými pro plnění Smlouvy v souladu s Všeobecným nařízením o ochraně osobních údajů (GDPR).
- 3.6. Poskytovatel se zavazuje po celou dobu účinnosti Smlouvy poskytovat Provozovateli informace o využívání projektu VARY VOUCHER a vnímání projektu ze strany ubytovaných.
- 3.7. Poskytovatel se zavazuje poskytnout majiteli voucheru službu vždy za nejvýhodnější nabízenou cenu (nelze pro účely čerpání projektu majiteli voucheru jakkoliv navýšit standardně nabízenou cenu za službu).
- 3.8. Poskytovatel se zavazuje z ceny služby, kterou klientovi poskytne, odečíst celou nominální hodnotu voucheru.
- 3.9. Poskytovatel se zavazuje akceptovat na jednu rezervaci pouze jeden voucher.
- 3.10. Poskytovatel se zavazuje **neakceptovat** voucher **bez předchozí přímé a předplacené rezervace**.

- 3.11. Poskytovatel se zavazuje zasílat Provozovateli souhrnný seznam uplatněných voucherů, a to vždy za předchozí kalendářní měsíc nejpozději do 15. dne měsíce následujícího. K tomuto seznamu budou přiloženy koncové hotelové účty, na kterých budou znečitelněny údaje zákazníků nad rámec – jména, příjmení, data narození, E-mailu, telefonu, celkové ceny poskytnuté služby a její rozklad na jednotlivé položky vč. vyčíslené DPH (např. ubytovací služby/stravovací služby/lázeňská péče) a viditelně započítaná sleva voucheru. Tento přehled bude autorizován podpisem osoby, která je dle výpisu z obchodního rejstříku oprávněna zastupovat podnikatele v případě právnické osoby nebo podnikatelem v případě podnikající fyzické osoby.
- 3.12. Poskytovatel na základě seznamu uvedeného v bodě 3.11. této smlouvy vystaví Provozovateli souhrnný daňový doklad, na kterém budou vyúčtovány všechny vouchery za předcházející měsíc.
- 3.13. Provozovatel se zavazuje na základě takového daňového dokladu se splatností 14 dní ode dne doručení Poskytovateli uhradit celkovou částku za uplatněné vouchery.

Faktura bude mít náležitosti daňového dokladu dle platného zákona o DPH. Nebude-li faktura obsahovat náležitosti daňového dokladu v souladu s platnými předpisy nebo bude obsahovat nesprávné nebo neúplné údaje, je Provozovatel oprávněn ji vrátit k doplnění nebo opravě. V takovém případě se běh lhůty splatnosti staví a nová lhůta splatnosti začne plynout doručením opravené nebo nově vyhotovené faktury zpět Provozovateli.

#### **Článek 4 Povinnost Provozovatele**

- 4.1. Provozovatel se zavazuje emitovat tyto vouchery:
- a) **Bed & Breakfast** v nominální hodnotě 1 000,- Kč vč. DPH, jenž lze využít k čerpání na pobyty „ubytování se snídaní“ o minimální délce pobytu 3 noci a minimální celkové hodnotě rezervace ve výši 3 000,- Kč vč. DPH
  - b) **Wellness** v nominální hodnotě 2 500,- Kč vč. DPH, jenž lze využít k čerpání na tzv. „wellness pobyty“ o minimální délce pobytu 4 noci a minimální celkové hodnotě rezervace ve výši 9 000,- Kč vč. DPH, kdy wellness pobyt se rozumí balíček služeb, který obsahuje ubytování poskytované spolu alespoň se snídaní a ve kterém jsou zahrnuty další wellnessové služby hotelu jako jsou masáže, volně dostupné koupele, volný vstup do bazénu atp.
  - c) **Lázeňský** v nominální hodnotě 5 000,- Kč vč. DPH, jenž lze využít k čerpání na pobyty o minimální délce pobytu 7 nocí a minimální celkové hodnotě rezervace ve výši 19 000,- Kč vč. DPH, kdy lázeňským pobyt se rozumí ubytování poskytnuté alespoň s polopenzí a balíčkem léčebných procedur poskytovaných nestátním zdravotním zařízením (s řádnou akreditací) na základě předpisu lázeňského lékaře.
- 4.2. Provozovatel se zavazuje vouchery dle článku 4 odst. 4.1. emitovat 25. května 2020, bude-li to jeho systém technicky umožňovat.

## **Článek 5 Bezplatnost spolupráce**

- 5.1. Spolupráce mezi Provozovatelem a Poskytovatelem dle této Smlouvy je realizována zásadně bezplatně.
- 5.2. Ustanovením článku 5 odst. 5.1. nejsou dotčena ustanovení o utvrzení závazků a náhradě škody.

## **Článek 6 Omezenost zdrojů projektu**

- 6.1. Poskytovatel si je vědom skutečnosti, že celý projekt VARY VOUCHER je omezen ze strany Provozovatele částkou ve výši 10 000 000,- Kč, kdy po vyčerpání hodnoty voucherů v této souhrnné nominální hodnotě bude projekt ukončen, nedojde-li ze strany Statutárního města Karlovy Vary k navýšení prostředků na jeho realizaci.

## **Článek 7 Obchodní podmínky**

- 7.1. **Nedílnou součástí Smlouvy jsou Obchodní podmínky označené jako „Projekt – Rámcové obchodní podmínky VARY VOUCHER“.**
- 7.2. Práva a povinnosti Smluvních stran, zejména (nikoliv však výlučně) technické podmínky projektu, které nejsou upraveny Smlouvou, se řídí Obchodními podmínkami dle článku 7 odst. 7.1. Smlouvy.
- 7.3. V případě rozporu Smlouvy a Obchodních podmínek má přednost Smlouva.

## **Článek 8 Ukončení Smlouvy**

- 8.1. Tato Smlouva zaniká:
  - a) uplynutím sjednané doby spolupráce
  - b) vyčerpáním prostředků na projekt VARY VOUCHER;
  - c) odstoupením od Smlouvy Provozovatelem;
  - d) odstoupením od Smlouvy Poskytovatelem;
  - e) výpovědí ze strany Provozovatele;
  - f) výpovědí ze strany Poskytovatele;
  - g) zrušením projektu VARY VOUCHER Provozovatelem.
- 8.2. Smlouva zaniká uplynutím sjednané doby spolupráce dle ustanovení článku 2 odst. 2.1. Smlouvy

- 8.3. Smlouva zaniká vyčerpáním prostředků na projekt VARY VOUCHER dle článku 5 O vyčerpání prostředků informuje Provozovatel Poskytovatele prostřednictvím e-mailové zprávy, a to na e-mailovou adresu uvedenou v článku 10 odstavce 10.4. Smlouvy.
- 8.4. Provozovatel je oprávněn od Smlouvy odstoupit v případě, že ze strany Poskytovatele dojde k hrubému porušení Smlouvy nebo Obchodních podmínek. Smluvní strany výslovně sjednávají, že za hrubé porušení Smlouvy nebo obchodních podmínek ze strany Poskytovatele budou považovat zejména (nikoliv však výlučně) tyto případy:
- a) jestliže Poskytovatel poskytne Provozovateli vědomě nepravdivou informaci v souvislosti se spoluprací na základě této Smlouvy;
  - b) jestliže bude pravomocně zjištěn úpadek nebo hrozící úpadek Poskytovatele dle zákona č. 182/2006 Sb., o úpadku a způsobech jeho řešení (insolvenční zákon), ve znění pozdějších předpisů;
  - c) jestliže Poskytovatel vstoupí do likvidace;
  - d) jestliže Poskytovatel poruší ustanovení článku 3 odstavce 3.7. Smlouvy;
  - e) jestliže Poskytovatel poruší ustanovení článku 3 odstavce 3.8. Smlouvy;
  - f) jestliže Poskytovatel poruší ustanovení článku 3 odstavce 3.9. Smlouvy;
  - g) jestliže Poskytovatel poruší ustanovení článku 3 odstavce 3.10. Smlouvy.
- 8.5. Poskytovatel je oprávněn od Smlouvy odstoupit v případě, že ze strany Provozovatele dojde k hrubému porušení Smlouvy nebo Obchodních podmínek. Smluvní strany výslovně sjednávají, že za hrubé porušení Smlouvy nebo obchodních podmínek ze strany Provozovatele budou považovat zejména (nikoliv však výlučně) případ, kdy Provozovatel bezdůvodně odmítne proplatit Poskytovateli voucher, a to nejméně ve třech případech.
- 8.6. Odstoupení od smlouvy musí být písemné, podepsané oprávněným zástupcem smluvní strany a prokazatelně doručeno druhé smluvní straně. Doručením projevu vůle směřujícího k odstoupení druhé smluvní straně se k tomuto okamžiku smlouva zrušuje s účinky k tomuto okamžiku, tedy nikoliv od počátku.
- 8.7. Provozovatel je oprávněn Smlouvu vypovědět v případě, že Poskytovatel poruší jakoukoliv povinnost dle Smlouvy nebo Obchodních podmínek. Výpověď musí být písemná, podepsaná oprávněným zástupcem Provozovatele a musí být prokazatelně doučena Poskytovateli. Výpovědní doba je 15 kalendářních dnů a počíná běžet doručením projevu vůle směřujícího k výpovědi Poskytovateli.
- 8.8. Poskytovatel je oprávněn Smlouvu vypovědět v případě, že Provozovatel poruší jakoukoliv povinnost dle Smlouvy nebo Obchodních podmínek. Výpověď musí být písemná, podepsaná oprávněným zástupcem Poskytovatele a musí být prokazatelně doručena Provozovateli. Výpovědní doba je 15 kalendářních dnů a počíná běžet doručením projevu vůle směřujícího k výpovědi Provozovateli.



- 8.9. Smlouva zaniká také na základě jednostranného rozhodnutí Provozovatele o zrušení projektu VARY VOUCEHR. Toto rozhodnutí Provozovatel písemně oznámí Poskytovateli prostřednictvím e-mailové zprávy, a to na e-mailovou adresu uvedenou v článku 10 odstavce 10.4 Smlouvy.
- 8.10. Zánikem smlouvy nezanikají ta ustanovení Smlouvy nebo Obchodních podmínek, které mají být zachovány z povahy věci i po jejím zániku. Jedná se zejména (nikoliv však výlučně) o ustanovení článku 9 Smlouvy „Utvrzení závazků a náhrada škody“, článku 10 Smlouvy „Doručování“.

## **Článek 9**

### **Utvrzení závazků a náhrada škody**

- 9.1. Smluvní strany se dohodly na tom, že v případě porušení ustanovení článku 3 odstavce 3.3 a/nebo odstavce 3.4. a/nebo odstavce 3.5 Smlouvy Poskytovatelem je Provozovatel oprávněn uplatnit ve smyslu ustanovení § 2048 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů smluvní pokutu ve výši 1 000,- Kč, a to za každé porušení Smlouvy zvlášť.
- 9.2. Smluvní strany se dohodly na tom, že v případě porušení ustanovení článku 3 odstavce 3.7. a/nebo odstavce 3.8. a/nebo odstavce 3.9 a/nebo odstavce 3.10. Smlouvy Poskytovatelem je Provozovatel oprávněn uplatnit ve smyslu ustanovení § 2048 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů smluvní pokutu ve výši 3 000,- Kč, a to za každé porušení Smlouvy zvlášť.
- 9.3. Smluvní pokuta je splatná do 20 kalendářních dnů od doručení písemné výzvy k její úhradě Provozovatelem Poskytovateli, a to na bankovní účet Provozovatele, který bude uveden v této výzvě.
- 9.4. Smluvní strany se výslovně dohodly, že ustanovením o smluvních pokutách není dotčena povinnost Poskytovatele nahradit Provozovateli způsobenou škodu v plné výši. V souvislosti s tímto ustanovením Smluvní strany výslovně konstatují, že tato povinnost se vztahuje zejména (nikoliv však výlučně) na případ, kdy by Provozovateli vznikla povinnost vrátit Statutárnímu městu Karlovy Vary část nebo celou dotaci, kterou obdržel na základě veřejnoprávní smlouvy specifikované v ustanovení písmene D úvodních ustanovení Smlouvy, a to na základě zaviněného (byť i z nedbalosti) jednání Poskytovatele.

## **Článek 10**

### **Doručování**

- 10.1. Aniž by tím byly dotčeny další prostředky, kterými lze prokázat doručení, a aniž by tím bylo dotčeno ustanovení článku 10 odstavce 10.4. Smlouvy, má se za to, že oznámení bylo řádně doručeno;

**a) při doručování osobně:**

- dnem faktického přijetí oznámení příjemcem; nebo
- dnem, v němž bylo doručeno osobě na příjemcově adrese určené k přebírání listovních zásilek; nebo

- dnem, kdy bylo doručováno osobě na příjemcově adrese určené k přebírání listovních zásilek, a tato osoba odmítla listovní zásilku převzít.

**b) při doručování prostřednictvím držitele poštovní licence:**

- dnem předání listovní zásilky příjemci; nebo
- dnem, kdy příjemce při prvním pokusu o doručení zásilku z jakýchkoli důvodů nepřevzal či odmítl zásilku převzít, a to i přesto, že se v místě doručení nezdržuje, pokud byla na zásilce uvedena adresa pro doručování dle článku 10 odstavce 10. 2. resp. článku 10 odstavce 10.3. Smlouvy

**c) při doručování datovou schránkou:**

- Dle zákona 300/2008 Sb., o elektronických úkonech a autorizované konverzi dokumentů

10.2. Adresa pro doručování Provozovateli je: **INFOCENTRUM MĚSTA Karlovy Vary, o.p.s.**  
Husovo náměstí 2/270  
360 01 Karlovy Vary

**10.3.** Adresa pro doručování Poskytovateli je: KARLSBAD GRANDE MADONNA Spa & Wellness hotel, Moravská 2093/2A, 360 01 Karlovy Vary

**10.4.** E-mailová adresa pro doručování oznámení Poskytovateli pro oznámení dle článku 8 odstavce 8.3. Smlouvy (oznámení o vyčerpání prostředků na projekt) a pro oznámení dle článku 8 odstavce 8. 9. (oznámení o zrušení projektu) je: \_\_\_\_\_

## **Článek 11**

### **Společná ustanovení**

- 11.1. Ve věcech neupravených Smlouvou a/nebo Obchodními podmínkami bude postupováno dle obecných právních předpisů, zejména (nikoliv však výlučně) dle zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů. Nebude-li použití právního předpisu možné, použijí se všeobecně uznávaná vykládací pravidla a právní zvyklosti.
- 11.2. V případě sporů ze Smlouvy se strany pokusí nejprve o jejich mimosoudní řešení, a to i za pomoci zprostředkování pomocí nezávislé osoby nebo osob (tím není myšleno rozhodčí řízení). Teprve v případě, že toto řešení nepovede k odstranění sporu mezi stranami, přikročí Smluvní strany, resp. jedna z nich k soudnímu řešení.
- 11.3. Pro spory z této Smlouvy jsou příslušné výlučně obecné soudy České republiky (nikoliv rozhodčí soudy nebo rozhodci).
- 11.4. Smlouva se řídí výlučně právním řádem České republiky.

## Článek 12 Závěrečná ustanovení

- 12.1. **Nedílnou součástí této Smlouvy jsou obchodní podmínky označené jako „Projekt – Rámcové obchodní podmínky VARY VOUCHER“.**
- 12.2. Tato Smlouva je vyhotovena ve dvou stejnopisech. Každá Smluvní strana obdrží po jednom vyhotovení. Obě vyhotovení mají stejnou právní sílu a platnost.
- 12.3. Tato Smlouva nabývá platnosti podpisem Smluvních stran, resp. jejich oprávněných zástupců.
- 12.4. Tato Smlouva nabývá účinnosti uveřejněním v Registru smluv dle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv). Smlouvu v Registru smluv uveřejní Provozovatel za plné součinnosti Poskytovatele. Poskytovatel v této souvislosti prohlašuje, že z jeho strany Smlouvu neobsahuje žádné obchodní tajemství a může být tedy zveřejněna v plném rozsahu bez znečitelnění jakýchkoliv údajů.
- 12.5. Smluvní strany prohlašují, že si Smlouvu (včetně Přílohy) přečetly, s jejím obsahem (včetně obsahu Přílohy) souhlasí, že Smlouva obsahuje jejich pravou vůli prostou omylu a že Smlouva nebyla uzavřena v tísní ani za nápadně nevýhodných podmínek pro kteroukoliv z nich.

**Příloha:** Obchodní podmínky označ. jako „Projekt – Rámcové obchodní podmínky VARY VOUCHER“

V Karlových Varech, dne 13. května 2020

V Karlových Varech, dne 13. května 2020

---

**INFOCENTRUM MĚSTA Karlovy Vary, o.p.s.**

Josef Dlohoš  
ředitel společnosti

---

**ARISTOKRATY HOTELY s.r.o.**

Květoslav Navrátil  
ředitel hotelu